



(en) **Electric current! Danger to life!**  
Installation, commissioning and maintenance work must be carried out by qualified personnel only.

(de) **Lebensgefahr durch elektrischen Strom!**

Arbeiten bzw. Montage an diesem Produkt dürfen nur von Elektrofachkräften und elektrotechnisch unterwiesenen Personen ausgeführt werden.

(fr) **Tension électrique dangereuse !**

L'installation de l'appareil, ainsi que tous les travaux effectués sur celui-ci, doivent être réalisés par un électricien qualifié ou par un personnel spécialement formé.

(es) **¡Corriente eléctrica! ¡Peligro de muerte!**

La instalación del dispositivo, así como todos los trabajos en él, deben ser realizados por un electricista calificado o por personal especialmente capacitado.

(it) **Tensione elettrica: Pericolo di morte!**

L'installazione e il lavoro sul dispositivo devono essere effettuati da un elettricista qualificato o da personale specializzato.

(zh) **触电危险!**

設備的安裝，以及所有工作，必須由合格的電工或經過專門培訓的人員完成。

(ru) **Электрический ток! Опасно для жизни!**

Установка и эксплуатация устройства должны выполняться квалифицированным электриком или специально обученным персоналом.

(nl) **Levensgevaar door elektrische stroom!**

Installatie van het apparaat en alle werkzaamheden eraan, mogen uitsluitend door een gekwalificeerd elektricien of speciaal opgeleid vakpersoneel worden uitgevoerd.

(da) **Livsfare på grund af elektrisk strøm!**

Arbejde i forbindelse med installation, opstart og vedligehold må kun udføres af kvalificeret personale.

(el) **Προσοχή, κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!**

Η εγκατάσταση, εκκίνηση και συντήρηση θα πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.

(pt) **Perigo de vida devido a corrente eléctrica!**

A instalação do dispositivo, bem como todos os trabalhos devem ser realizados por um electricista qualificado ou por pessoal especialmente formado.

(sv) **Livsfara genom elektrisk ström!**

Installation, idrifttagande och underhållsarbete får endast utföras av behörig personal.

(fi) **Hengenvaarallinen jännite!**

Laitteen asennus ja käyttö ainoastaan sähköasentajan tai siihen perehdytetyn henkilön toimesta.

(cs) **Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

Instalace zařízení a veškeré práce na něm musí být provedeny kvalifikovaným elektrikářem nebo speciálně vyškoleným personálem.

(et) **Eluohhtlik! Elektrilöökoht!**

Paigaldus-, kasutus- ja hooldustööd peab läbi viima ainult kvalifitseeritud personal.

(hu) **Életveszély az elektromos áram révén!**

Az eszköz felszerelését, valamint az ehhez kapcsolódó összes munkát szakképzett villanyszerelővel vagy szakképzett személyzetnek kell elvégeznie.

(lv) **Elektriskā strāva apdraud dzīvību!**

Uzstādīšana, nodošana ekspluatācijā un apkopes darbi jāveic tikai kvalificētam personālam.

(lt) **Pavojus gyvybei dėl elektros srovės!**

Jrengimo, paleidimo ir techninės priežiūros darbus turi atlikti tik kvalifikuotas personalas.

(pl) **Porażenie prądem elektrycznym stanowi zagrożenie dla życia!**

Instalacja urządzenia, jak również prace nad nim, muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka lub specjalnie wyszkolony personel.

(sl) **Življenjska nevarnost zaradi električnega toka!**

Dela montaže, zagona in vzdrževanja morajo izvajati samo usposobljeno osebo.

(sk) **Nebezpečnost ohrozenia života elektrickým prúdom!**

Inštalácia prístroja, ako aj všetky práce na ňom musia byť vykonané kvalifikovaným elektrotechnikom alebo špeciálne vyškoleným personálom.

(bg) **Опасност за живота от електрически ток!**

Инсталирането на устройството, както и всяка работа по него, трябва да бъде извършвано от квалифициран електротехник или от специално обучен персонал.

(ro) **Atenție! Pericol electric!**

Montajul și lucrul cu acest aparat trebuie făcute numai de un electrician calificat sau de personal tehnic specializat.

(hr) **Opasnost po život uslijed električne struje!**

Radove ugradnje, puštanja u pogon i održavanja mora vršiti samo kvalificirano osoblje.

(tr) **Elektrik akımı! Hayati tehlike!**

Bu ürünün çalıştırılması veya kurulumu sadece elektroteknik eğitimleri almış olan ehliyetli elektrikçiler ve kişiler tarafından yapılmalıdır.

(sr) **Električna struja! Opasnost po život!**

Instalaciju, puštanje u rad i održavanje sme da obavlja isključivo kvalifikovano osoblje.

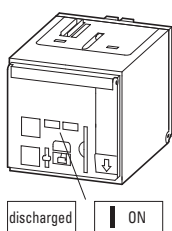
(no) **Elektrisk strøm! Livsfare!**

Installasjon av enheten, samt arbeid på den, skal kun utføres av kvalifisert personell, eller av de som er spesielt opplært til dette arbeidet.

(uk) **Електричний струм! Небезпечно для життя!**

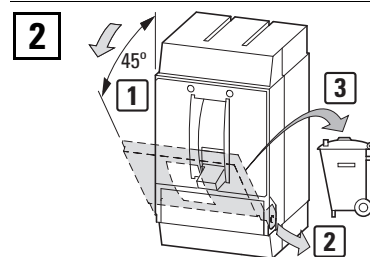
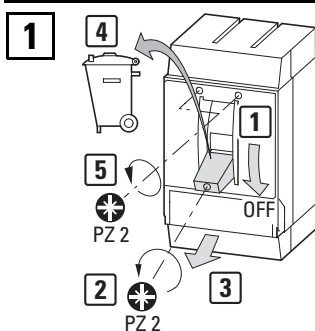
Встановлення пристрою, так само, як і робота з ним, повинні виконуватись кваліфікованим електриком або персоналом, що пройшов спеціальну підготовку.

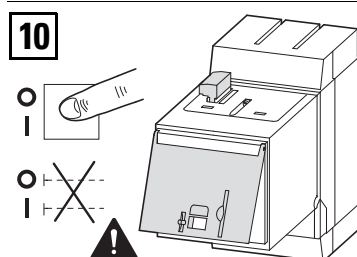
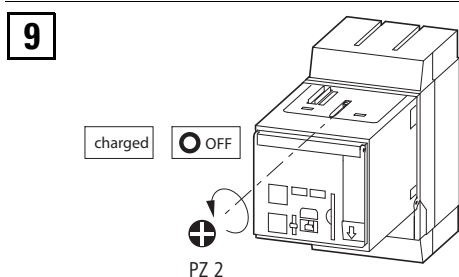
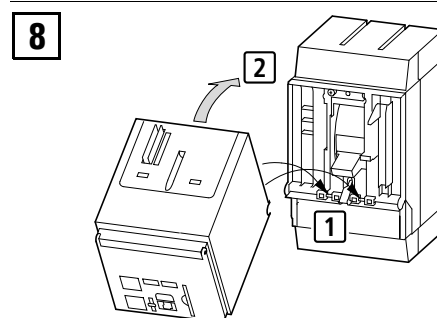
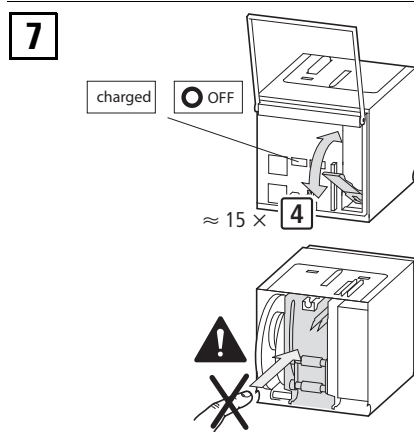
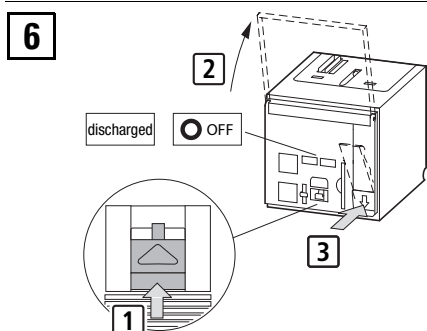
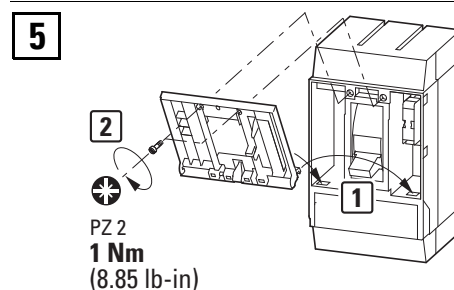
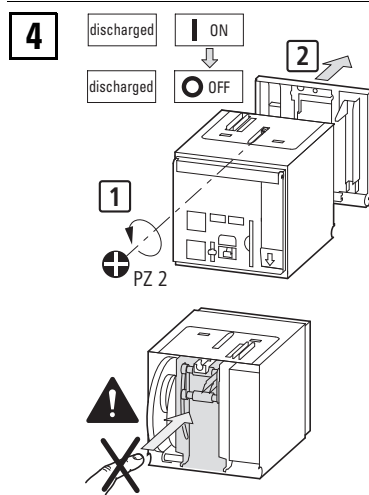
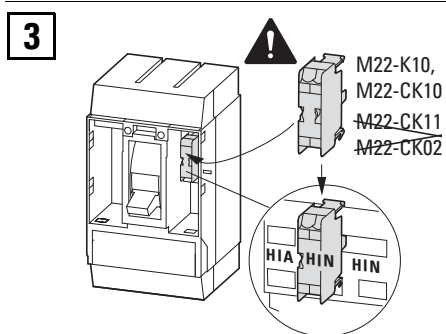
(ar) **تحذير! تيار كهربائي! خطر موت الشبكت والتكليف و أعمال الصيانة يجب أن تقام فقط من طرف الموظفين المؤهلين**



(en) State of delivery  
(de) Lieferzustand  
(fr) État de livraison  
(es) Estado de la entrega  
(it) Stato di erogazione  
(zh) 交付情况  
(ru) Состояние при поставке  
(nl) Leveringsstatus  
(da) Leveringstilstand  
(el) Κατάσταση παράδοσης  
(pt) Stan przy dostawie  
(sv) Försörjningsstatus  
(fi) Toimitustila  
(cs) Stav dodávky  
(et) Tarnekomplekt

(hu) Kiszállítási állapot  
(lv) Stāvoklis piegādes brīdī  
(lt) Pristatymo būseną  
(pl) Stan przy dostawie  
(sl) Dobavno stanje  
(sk) Stav doručenia  
(bg) Състояние при доставка  
(ro) Starea de livrare  
(hr) Stanje pri isporuci  
(tr) Uygulama durumu  
(sr) Stanje pri isporuci  
(no) Status for levering  
(uk) Стан при поставці  
(ar) حالة التوصيل

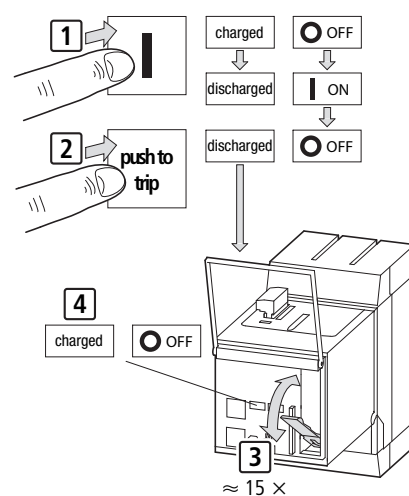




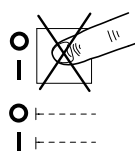
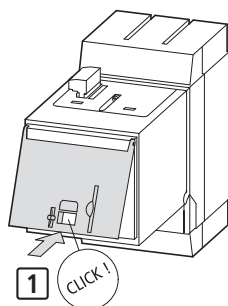
(en) **Test**  
(de) **Test**  
(fr) **Test**  
(es) **Prueba**  
(it) **Prova**  
(zh) **测试**  
(ru) **Проверка**  
(nl) **Test**  
(da) **Test**  
(el) **Δοκιμή**

(pt) **Teste**  
(sv) **Test**  
(fi) **Testi**  
(cs) **Zkouška**  
(et) **Test**  
(hu) **Próba**  
(lv) **Pārbaude**  
(lt) **Testas**  
(pl) **Test**  
(sl) **Test**

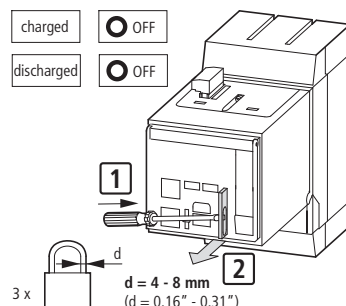
(sk) **Skúška**  
(bg) **Тест**  
(ro) **Test**  
(hr) **Test**  
(tr) **Test**  
(sr) **Test**  
(no) **Test**  
(uk) **Тест**  
(ar) **الاختبار**



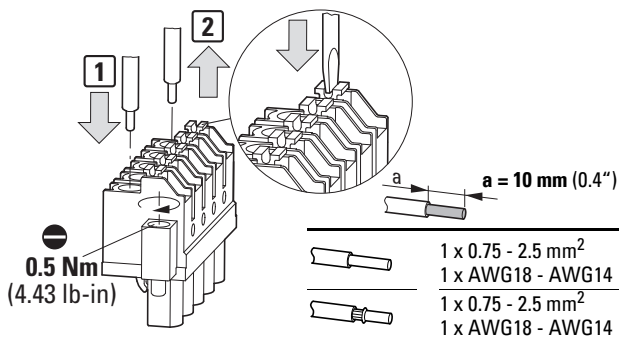
11



12

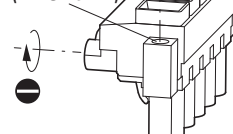


charged OFF  
discharged OFF



MC-XRS

0.5 Nm  
(4.43 lb-in)



0.5 x 3.5

a = 10 mm (0.4")

|                                |              |
|--------------------------------|--------------|
| 1 x 0.75 - 2.5 mm <sup>2</sup> | 0.5 Nm       |
| 1 x AWG18 - AWG14              | (4.42 lb-in) |
| 1 x 0.75 - 2.5 mm <sup>2</sup> |              |
| 1 x AWG18 - AWG14              |              |

en Circuit type  
de Verschaltungsart  
fr Type de circuit  
es Tipo de circuito  
it Tipo di circuito

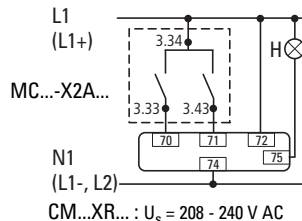
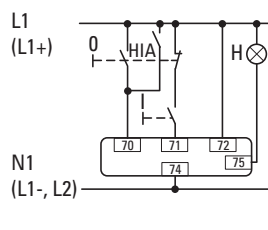
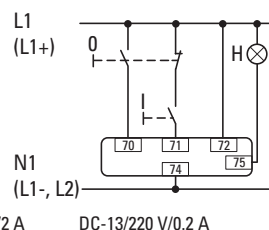
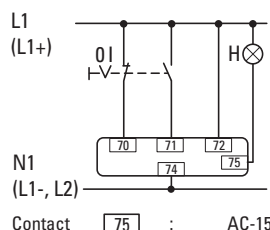
zh 开关类型  
ru Вид соединения  
nl Circuittype  
da Kredslobstype  
el Τύπος κυκλώματος

pt Tipo de circuito  
sv Typ av krets  
fi Piirintyyppi  
cs Typ obvodu  
et Ahela tüüp

hu Áramkörtípus  
lv Savienojuma veids  
lt Grandinės tipas  
pl Rodzaj obwodu  
sl Vrsta ožičenja

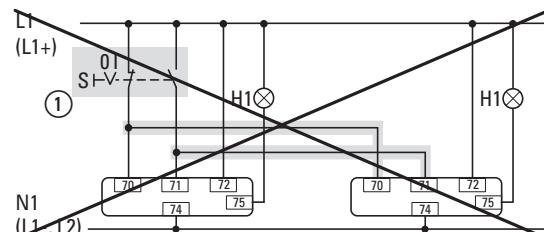
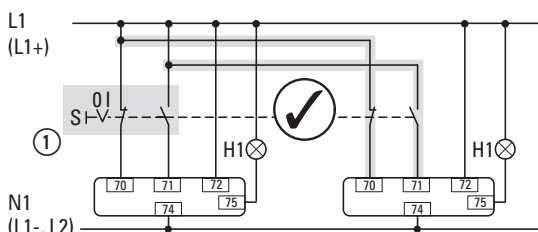
sk Typ obvodu  
bg Тип схема  
ro Tip circuit  
hr Vrsta sklopa  
tr Devre türü

sr Vrsta strujnog kola  
no Kretstype  
uk Тип ланцюга  
ar نوع الدائرة



en Parallel connection between two remote operators  
de Parallelschaltung zweier Fernantriebe  
fr Connexion parallèle entre deux opérateurs à distance  
es Conexión en paralelo de dos accionamientos remotos  
it Collegamento remoto tra due operatori remoti  
zh 双远程驱动器并联电路  
ru Параллельная схема двух дистанционных приводов  
nl Parallelle verbinding tussen twee beheerders op afstand  
da Parallel forbindelse mellem to fjernoperatører  
el Παράλληλη σύνδεση μεταξύ δύο απομακρυσμένων χρηστών  
pt Połączenie równoległe między dwoma napędami zdalnymi  
sv Parallellkoppling mellan två fjärrstyrda operatörer  
fi Kahden kauko-operaattorin välinen rinnakkaisliitintä  
cs Paralelní spojení mezi dvěma vzdálenými pracovníky  
et Paralleelühendus kahe kaugjuhi vahel

hu Párhuzamos kapcsolás a két távvezérlő között  
lv Parālēls savienojums starp diviem attāliem vadības elementiem  
lt Dviejų nuotolinių operatorių lygiagretusis jungimas  
pl Połączenie równoległe między dwoma napędami zdalnymi  
sl Vzpostredna vezava med dvema daljinskima upravljalnikoma  
sk Paralelné spojenie medzi dvoma vzdialenými operátormi  
bg Паралелна връзка между два отдалечени оператора  
ro Conexiune paralelă între doi operatori de la distanță  
hr Paralelni spoj između dviju udaljenih upravljačkih jedinica  
tr İki uzak operatör arasındaki paralel bağlantı  
sr Paralelna veza između dva udaljena operatora  
no Parallell forbindelse mellom to eksterne operatører  
uk Паралельна схема двох дистанційних приводів  
ar توصيل مواز بين مشغلان عن بعد



1 en Depends on circuit type  
de Abhängig von der Verschaltungsart  
fr Dépend du type de circuit  
es Según el tipo de circuito  
it Dipende dal tipo di circuito  
zh 视开关类型而定  
ru Зависит от вида соединения  
nl Afhankelijk van het circuittyp

da Afhænger af kredslobstype  
el Εξαρτάται από τον τύπο του κυκλώματος  
pt Zależy od rodzaju obwodu  
sv Beror på kretstyp  
fi Piirintyyppin mukaan  
cs Závisí na typu obvodu  
et Oleneb ahela tüübist  
hu Áramkörtípusától függ

lv Atkarīgs no savienojuma veida  
lt Priklauso nuo grandinės tipo  
pl Zależy od rodzaju obwodu  
sl Odvisno od vrste ožičenja  
sk V závislosti od typu obvodu  
bg Зависи от типа схема  
ro În funcție de tipul circuitului  
hr Ovisi o vrsti sklopa

tr Devre türüne bağlıdır  
sr Zavisno od vrste strujnog kola  
no Avhenger av kretstype  
uk Залежить від виду з'єднання  
ar اعتماد على نوع الدائرة

